REGOLAMENT (UE) Nru 1338/2011 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Diċembru 2011

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1934/2006 li jistabbilixxi strument ta' finanzjament għall-kooperazzjoni ma' pajjiżi u territorji industrijalizzati u oħrajn bi dħul għoli

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 207(2) u 209(1) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Filwaqt li jaġixxi skont il-proċedura leġiżlattiva ordinarja, fid-dawl tat-test konġunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-31 ta' Ottubru 2011 ([1]),

Billi:

(1) Mill-2007 il-Komunità ssimplifikat il-kooperazzjoni ġeografika tagħha mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw fl-Asja, l-Asja Ċentrali u l-Amerika Latina, u mal-Iraq, l-Iran, il-Jemen u l-Afrika t'Isfel taħt ir-Regolament (KE) Nru 1905/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jistabilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp ([2]).

(2) L-għan primarju u dominanti tar-Regolament (KE) Nru 1905/2006 hu l-qerda tal-faqar permezz tat-twettiq tal-Għanijiet tal-Iżvilupp tal-Millennju. L-iskop tal-kooperazzjoni għal programmi ġeografiċi mal-pajjiżi, territorji u reġjuni li qed jiżviluppaw li huma stabbiliti taħt dak ir-Regolament hu limitat aktar b'mod materjali għal miżuri ta' finanzjament maħsubin biex jissodisfaw il-kriterji għal Għajnuna Pubblika għall-Iżvilupp (kriterji ODA) stabbiliti mill-Kumitat tal-Għajnuna għall-Iżvilupp tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp ("OECD/DAC").

(3) Huwa fl-interess tal-Unjoni li tintensifika r-relazzjonijiet tagħha aktar mal-pajjiżi li għadhom qed jiżviluppaw ikkonċernati, li huma sħab bilaterali importanti u atturi importanti f'fora multilaterali u fil-governanza globali. Ma' dawk il-pajjiżi l-Unjoni għandha interess strateġiku fil-promozzjoni ta' rabtiet diversifikati, b'mod partikolari f'oqsma bħal skambji ekonomiċi, kummerċjali, akkademiċi, ta' negozju u xjentifiċi. Hi għalhekk għandha bżonn strument finanzjarju li jippermetti l-finanzjament ta' miżuri bħal dawn, li fil-prinċipju, ma jikkwalifikawx bħala ODA skont il-kriterji tal-ODA iżda li għandhom importanza deċiżiva f'termini tat-tisħiħ tar-relazzjonijiet u li jagħtu kontribut importanti għall-promozzjoni tal-progress u l-iżvilupp tal-pajjiżi li qed jiżviluppaw ikkonċernati.

(4) Għal dak il-għan, erba' Azzjonijiet Preparatorji ġew preżentati fil-proċeduri tal-baġit tal-2007 u l-2008 sabiex tinbeda tali koperazzjoni msaħħa skont il-punt (b) tal-Artikolu 49(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([3]). Dawk l-erba' Azzjonijiet Preparatorji huma: skambji ta' negozji u xjentifiċi mal-Indja; skambji ta' negozji u xjentifiċi maċ-Ċina; kooperazzjoni mal-grupp ta' pajjiżi bi dħul medju fl-Asja; u kooperazzjoni mal-grupp ta' pajjiżi bi dħul medju fl-Amerika Latina. Taħt dak l-Artikolu, il-proċedura leġiżlattiva konsegwenti għall-Azzjonijiet Preparatorji, għandha tiġi konkluża qabel it-tmien tat-tielet sena finanzjarja.

(5) L-għanijiet u d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1934/2006 ([4]) huma adattati bħala mezz għall-kooperazzjoni msaħħa mal-pajjiżi li jidħlu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1905/2006. Għal dak il-għan, huwa meħtieġ li jiġi estiż fl-ambitu ġeografiku tar-Regolament (KE) Nru 1934/2006 u li jiġi pprovdut pakkett finanzjarju sabiex ikopri l-kooperazzjoni ma' dawk il-pajjiżi li qed jiżviluppaw.

(6) Bit-twessigħ tal-ambitu ġeografiku tar-Regolament (KE) Nru 1934/2006, il-pajjiżi li qed jiżviluppaw ikkonċernati huma koperti b'żewġ strumenti differenti tal-finanzjament tal-azzjoni esterna. Għandu jkun żgurat li dawk iż-żewġ strumenti ta' finanzjament jibqgħu għal kollox separati minn xulxin. Il-miżuri li jissodisfaw il-kriterji ODA se jiġu ffinanzjati skont ir-Regolament (KE) Nru 1905/2006, waqt li r-Regolament (KE) Nru 1934/2006 se jkopri biss il-miżuri li, fil-prinċipju, ma jissodisfawx dawn il-kriterji. Hemm bżonn ukoll li jkun żgurat li dawk il-pajjiżi li qabel kienu koperti bir-Regolament (KE) Nru 1934/2006 – il-pajjiżi u r-reġjuni industrijalizzati kif ukoll pajjiżi u reġjuni oħrajn bi dħul għoli – ma jiġux żvantaġġati, speċjalment mil-lat finanzjarju, bit-twessigħ tal-kamp ta' applikazzjoni ġeografiku ta' dak ir-Regolament.

([1]) Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 ta' Ottubru 2010 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u l-Pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tal-10 ta' Diċembru 2010 (ĠU C 7 E, 12.1.2011, p. 17). Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Frar 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Riżoluzzjoni leġiżlattiva tal-Parlament Ewropew tal-1 ta' Diċembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2011.

([2]) ĠU L 378, 27.12.2006, p. 41.

([3]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

([4]) ĠU L 405, 30.12.2006, p. 41.

(7) Minħabba li l-kriżi ekonomika ħolqot tensjoni baġitarja estrema fl-Unjoni kollha, u li t-twessigħ propost jikkonċerna pajjiżi li f'ċerti każijiet laħqu livell ta' kompetittività komparabbli ma' dak tal-Unjoni u livell ta' għajxien medju qrib dak ta' ċerti Stati Membri, il-kooperazzjoni tal-Unjoni għandha tieħu kont tal-isforzi li jsiru min-naħa tal-pajjiżi li jirċievu l-għajnuna biex jikkonformaw mal-ftehimiet internazzjonali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol, u biex jipparteċipaw fl-objettivi ġenerali għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tal-gassijiet bl-effett ta' serra.

(8) Ir-rieżami tal-implimentazzjoni tal-istrumenti finanzjarji ta' azzjoni esterna identifika inkonsistenzi fid-dispożizzjonijiet li jeskludu spejjeż relatati ma' taxxi, dazji jew ħlasijiet oħra bħala ineliġibbli. Għal raġunijiet ta' konsistenza, qed jiġi propost li dawn id-dispożizzjonijiet jiġu armonizzati mal-istrumenti l-oħra.

(9) Għalhekk ir-Regolament (KE) Nru 1934/2006 għandu jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1934/2006

Ir-Regolament (KE) Nru 1934/2006 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) it-titolu tar-Regolament għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"**Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1934/2006 tal-21 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi strument ta' finanzjament għall-kooperazzjoni ma' pajjiżi u territorji industrijalizzati u oħrajn bi dħul għoli, u ma' pajjżi li qed jiżviluppaw u li jaqgħu taħt ir-Regolament (KE) Nru 1905/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, għal attivitajiet apparti l-għajnuna uffiċjali għall-iżvilupp.**";

(2) l-Artikoli 1 sa 4 għandhom jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"*Artikolu 1*

Objettiv

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, 'pajjiżi u territorji industrijalizzati u oħrajn bi dħul għoli' għandhom jinkludu pajjiżi u territorji elenkati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament u 'pajjiżi li qed jiżviluppaw' għandhom jinkludu pajjiżi li jaqgħu taħt ir-Regolament (KE) Nru 1905/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jistabilixxi strument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (*) u li huma elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament. Minn hawn 'il quddiem, dawn huma flimkien imsejħa 'pajjiżi sħab'.

Il-finanzjament mill-Unjoni taħt dan ir-Regolament għandu jsostni koperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika, kulturali u akkademika ma' pajjiżi sħab fl-oqsma kollha stipulati fl-Artikolu 4, li jaqgħu fi ħdan l-isferi ta' kompetenza tagħha. Dan ir-Regolament għandu jservi biex jiffinanzja l-miżuri li, fil-prinċipju, ma jissodisfawx il-kriterji għall-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp ("kriterji tal-ODA") stabbiliti mill-Kumitat għall-Għajnuna fl-Iżvilupp tal-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni Ekonomika u l-Iżvilupp ("OECD/DAC").

2. L-għan primarju ta' kooperazzjoni mal-pajjiżi sħab għandu jkun li jipprovdi rispons speċifiku għall-ħtieġa li jissaħħu r-rabtiet u li jkun hemm impenn akbar magħhom fuq bażi bilaterali, reġjonali jew multilaterali sabiex jinħoloq ambjent aktar favorevoli u trasparenti għall-iżvilupp tar-relazzjonijiet bejn l-Unjoni u l-pajjiżi sħab skont il-prinċipji li jiggwidaw l-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stipulata fit-Trattati. Fost affarijiet oħra, dan jirreferi għall-promozzjoni tad-demokrazija, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, l-istat tad-dritt, kif ukoll il-promozzjoni ta' xogħol deċenti u governanza tajba u l-preżervazzjoni tal-ambjent, sabiex jingħata kontribut għall-progress u l-proċess ta' żvilupp sostenibbli fil-pajjiżi sħab.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Il-kooperazzjoni għandha tkun immirata biex isir impenn mal-pajjiżi sħab sabiex jissaħħu d-djalogu u t-tiġdid ta' ħbiberiji u sabiex jaqsmu u jippromwovu strutturi u valuri politiċi, ekonomiċi u istituzzjonali simili. L-Unjoni għandu jkollha wkoll l-intenzjoni li żżid il-kooperazzjoni u l-iskambji mas-sħab u l-atturi bilaterali stabbiliti jew dejjem iżjed importanti fil-fora multilaterali u fil-governanza globali. Il-kooperazzjoni tkopri wkoll sħab li magħhom l-Unjoni għandha interess strateġiku fil-promozzjoni ta' rabtiet u tal-valuri tagħha kif stipulati fit-Trattati.

2. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati u sabiex tiġi żgurata l-koerenza u l-effettività tal-finanzjamenti mill-Unjoni u sabiex tiġi promossal-kooperazzjoni reġjonali, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi meta tkun qed tadotta l-programmi ta' azzjoni annwali msemmija fl-Artikolu 6 li pajjiżi mhux elenkati fl-Annessi huma eliġibbli għal miżuri ffinanzjati taħt dan ir-Regolament, fejn il-proġett jew il-programm li għandu jiġi implimentat huwa ta' natura reġjonali jew transkonfinali. Għandhom isiru dispożizzjonijiet għal dan fil-programmi ta' kooperazzjoni multiannwali msemmija fl-Artikolu 5.

3. Il-Kummissjoni għandha temenda l-listi fl-Annessi I u II b'segwitu għal rieżamijiet regolari tal-OKŻE/DAC tal-lista tagħha ta' pajjiżi li qed jiżviluppaw u għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill b'dan.

4. Għall-finanzjamenti mill-Unjoni taħt dan ir-Regolament, għandha tingħata attenzjoni partikolari fejn xieraq għall-konformità tal-pajjiżi sħab mal-istandards tax-xogħol fundamentali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) u għall-isforzi tagħhom biex jipprovaw inaqqsu l-emissjonijiet tal-gassijiet bl-effett ta' serra.

5. Fir-rigward tal-pajjiżi elenkati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament, għandha tiġi rispettata b'mod strett il-koerenza politika mal-miżuri ffinanzjati skont ir-Regolament (KE) Nru 1905/2006 u r-Regolament (KE) Nru 1337/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 li jistabbilixxi faċilità għal rispons rapidu għall-prezzijiet tal-ikel li dejjem qed jogħlew fil-pajjiżi li qegħdin jiżviluppaw (**).

Artikolu 3

Prinċipji ġenerali

1. L-Unjoni hija msejsa fuq il-prinċipji tal-libertà, id-demokrazija, ir-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u l-istat tad-dritt u tfittex li tippromwovi, tiżviluppa u tikkonsolida l-impenn għal dawn il-prinċipji fil-pajjiżi sħab permezz tad-djalogu u l-kooperazzjoni.

2. Fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jiġi segwit, fejn hu xieraq, approċċ differenzjat fit-tfassil tal-kooperazzjoni mal-pajjiżi sħab biex jittieħed kont tal-kuntesti ekonomiċi, soċjali u politiċi tagħhom kif ukoll tal-interessi, l-istrateġiji u l-prijoritajiet speċifiċi tal-Unjoni.

3. Il-miżuri ffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom ikunu konsistenti ma' u jkopru oqsma ta' kooperazzjoni stipulati, partikolarment, fl-istrumenti, ftehimiet, dikjarazzjonijiet u pjanijiet ta' azzjoni bejn l-Unjoni u l-pajjiżi sħab, kif ukoll oqsma li jappartjenu għall-interessi u l-prijoritajiet speċifiċi tal-Unjoni.

4. Għall-miżuri ffinanzjati taħt dan ir-Regolament, l-Unjoni għandha timmira li tiżgura koerenza mal-oqsmal-oħra tal-azzjoni esterna tagħha kif ukoll mal-linji politiċi rilevanti l-oħra tal-Unjoni, b'mod partikulari l-kooperazzjoni għall-iżvilupp. Dan għandu jiġi żgurat bil-formulazzjoni ta' linji politiċi, ippjanar strateġiku u l-programmazzjoni u l-implimentazzjoni ta' miżuri.

5. Il-miżuri ffinanzjati taħt dan ir-Regolament għandhom jikkumplimentaw, u jġibu valur miżjud lill-isforzi meħuda mill-Istati Membri u l-korpi pubbliċi tal-Unjoni fil-qasam tar-relazzjonijiet kummerċjali u skambji kulturali, akkademiċi u xjentifiċi.

6. Il-Kummissjoni għandha tgħarraf u jkollha skambji ta' fehmiet regolari mal-Parlament Ewropew.

Artikolu 4

Oqsma ta' Koperazzjoni

Il-finanzjament mill-Unjoni għandu jappoġġa azzjonijiet ta' kooperazzjoni skont l-Artikolu 1 u għandu jkun konsistenti mal-iskop, il-kamp ta' applikazzjoni, l-objettivi u l-prinċipji ġenerali globali ta' dan ir-Regolament. Il-finanzjament mill-Unjoni għandu jkopri azzjonijiet li, fil-prinċipju, ma jissodisfawx il-kriterji għall-ODA, u li jistgħu jinkludu dimensjoni reġjonali, fl-oqsma ta' kooperazzjoni li ġejjin:

(1) il-promozzjoni ta' kooperazzjoni, sħubiji u intrapriżi konġunti bejn atturi ekonomiċi, soċjali, kulturali, akkademiċi u xjentifiċi fl-Unjoni u l-pajjiżi sħab;

(2) l-istimolu ta' kummerċ bilaterali, flussi ta' investiment u sħubiji ekonomiċi, inkluża attenzjoni għall-intrapriżi ta' daqs żgħir u medju;

(3) il-promozzjoni ta' djalogu bejn l-atturi politiċi, ekonomiċi, soċjali u kulturali u organizzazzjonijiet mhux governattivi oħra fis-setturi rilevanti fl-Unjoni u fil-pajjiżi sħab;

(4) il-promozzjoni ta' rabtiet bejn persuna u oħra, programmi ta' edukazzjoni u taħriġ u skambji intelletwali u t-tisħiħ ta' fehim reċiproku bejn kulturi, b'mod partikulari fil-livell tal-familji, inklużi miżuri li jiżguraw u jżidu l-parteċipazzjoni tal-Unjoni fil-programm Erasmus Mundus u l-parteċipazzjoni fil-fieri tal-edukazzjoni Ewropej;

(5) il-promozzjoni ta' proġetti ta' kooperazzjoni f'oqsma bħar-riċerka, ix-xjenza u t-teknoloġija, l-isport u l-kultura, l-enerġija (b'mod partikulari, l-enerġija li tiġġedded), it-trasport, kwistjonijiet ambjentali (inkluż it-tibdil fil-klima), id-dwana, kwistjonijiet finanzjarji, legali u tad-drittijiet tal-bniedem, u kwalunkwe kwistjoni oħra ta' interess reċiproku bejn l-Unjoni u l-pajjiżi sħab;

(6) it-tisħiħ ta' kuxjenza dwar u fehim tal-Unjoni u tal-viżibbiltà tagħha f'pajjiżi sħab;

(7) l-appoġġ għal inizjattivi speċifiċi, inkluż xogħol ta' riċerka, studji, skemi pilota jew proġetti konġunti destinati li jirrispondu b'manjiera effettiva u flessibbli għall-objettivi ta' kooperazzjoni li joħorġu minn żviluppi fir-relazzjonijiet bilaterali tal-Unjoni mal-pajjiżi sħab jew li jimmiraw li jipprovdu impetu għal aktar tisħiħ u twessigħ tar-relazzjonijiet bilaterali magħhom.

(*) ĠU L 378, 27.12.2006, p. 41.
(**) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 62.";

(3) fl-Artikolu 5, il-paragrafu 2 hu sostitwit b'dan li ġej:

"2. Il-programmi ta' kooperazzjoni multiannwali m'għandhomx ikopru aktar mill-perjodu ta' validità ta' dan ir-Regolament. Huma għandhom jistabbilixxu l-interessi u l-prijoritajiet speċifiċi, l-objettivi ġenerali u r-riżultati mistennija tal-Unjoni. B'mod partikulari, fir-rigward ta' Erasmus Mundus, il-programmi għandhom jimmiraw għall-iktar kopertura ġeografika bilanċjata possibbli. Huma għandhom jistabbilixxu wkoll l-oqsma magħżula għall-finanzjament mill-Unjoni u jiddiskrivu fil-qosor l-allokazzjoni finanzjarja indikattiva tal-fondi, globalment, għal kull qasam ta' prijorità u għal kull pajjiż sieħeb jew grupp ta' pajjiżi sħab għall-perijodu kkonċernat. Fejn xieraq dan jista' jiġi indikat b'massimu u minimu. Il-programmi ta' kooperazzjoni multiannwali għandhom jiġu rieżaminati f'nofs it-terminu, jew ad hoc jekk ikun meħtieġ.";

(4) jiżdied l-Artikolu li ġej:

"*Artikolu 5a*

L-interessi strateġiċi tal-Unjoni, l-objettivi ġenerali, l-oqsma ta' prijorità għall-finanzjament u r-riżultati mistennija għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II

Il-programmi ta' kooperazzjoni pluriennali msemmija fl-Artikolu 5 mal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II għandhom ikunu bbażati fuq l-objettivi ġenerali, l-oqsma ta' prijorità għall-finanzjament u r-riżultati mistennija li ġejjin:

(1) Id-diplomazija u s-sensibilizzazzjoni pubblika, li bħala objettivi għandhom:

— il-promozzjoni ta' fehim wiesa' u l-viżibbiltà tal-Unjoni;

— il-promozzjoni tal-fehmiet tal-Unjoni dwar kwistjonijiet ta' linji ta' politika importanti u l-valuri tal-Unjoni dwar id-demokrazija, ir-rispett lejn id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali;

— l-inkoraġġiment tar-riflessjoni u d-diskussjoni dwar l-Unjoni u l-linji ta' politika tagħha, u dwar ir-relazzjonijiet tal-Unjoni mal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II;

— l-iżvilupp ta' approċċi ġodda li jagħtu spinta għal relazzjonijiet pożittivi, orjentati lejn ir-riżultat ma' pajjiżi li għandhom ftit jew xejn għarfien dwar l-Unjoni.

L-attivitajiet li jappoġġaw dawk l-objettivi għandhom iwasslu għal perċezzjoni aħjar u għarfien reċiproku msaħħaħ tal-Unjoni u tal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II, bil-konsegwenza ta' effett pożittiv fuq ir-relazzjonijiet ekonomiċi u politiċi tal-Unjoni mal-imsieħba tagħha.

(2) Is-sħubija ekonomika u l-kooperazzjoni kummerċjali, li bħala objettiv għandhom:

— il-faċilitazzjoni tal-aċċess għas-suq għall-kumpanniji tal-Unjoni, partikolarment permezz ta' programmi li jappoġġawhom (inkluż l-appoġġ regolatorju rilevanti fir-rigward tal-ostakoli għall-kummerċ), jitgħallmu mill-esperjenza ta' programmi ta' kooperazzjoni kummerċjali li ilhom żmien twil.

Dawk il-programmi għandhom, meta applikabbli, jkunu komplementari għall-miżuri ta' appoġġ eżistenti. Dawk il-programmi għandhom iwasslu opportunitajiet konkreti għal kooperazzjoni kummerċjali u xjentifika mtejba, żieda fid-dħul min-negozju u l-investimenti fl-oqsma fil-mira u flussi kummerċjali akbar mal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II.

Dawk l-isforzi għadhom ikunu konsistenti ma', u komplementari għall-istrateġija usa' tal-Kummissjoni li tiżviluppa l-kompetittività tal-Unjoni fis-swieq globali, u linji ta' politika oħra tal-Unjoni lejn reġjuni u pajjiżi speċifiċi.

Ir-riżorsi għandhom ikunu ffukati fuq pajjiżi fejn l-interventi jistgħu jżidu l-parteċipazzjoni tal-kumpanniji tal-Unjoni. Intrapriżi tal-Unjoni ta' daqs żgħir u medju, li qed ifittxu aċċess għas-swieq Asjatiċi, tal-Amerika Latina, il-Lvant Nofsani u l-Afrika t'Isfel għandhom ikunu fokus importanti. Fejn adatt, ir-riżorsi għandhom ikunu ffukati fuq pajjiżi li huma konformi mal-istandards tax-xogħol fundamentali tal-ILO u li jikkontribwixxu lejn l-isforzi globali biex ikomplu jitnaqqsu l-emissjonijiet tal-gassijiet b'effett serra.

(3) Rabtiet bejn persuna u oħra, li bħala objettivi għandhom:

— l-appoġġ ta' sħubiji ta' kwalità għolja bejn istituzzjonijiet ta' edukazzjoni għolja fl-Unjoni u f'pajjiżi terzi bħala bażi għal kooperazzjoni strutturata, skambju u mobbiltà, fil-livelli kollha tal-edukazzjoni għolja (Azzjoni 2 - LINJA 2: Sħubiji ma' pajjiżi u territorji koperti mill-Istrument għall-Pajjiżi Industrijalizzati), taħt l-Erasmus Mundus II. Azzjoni 2;

— l-issupplimentar tal-boroż ta' studju Erasmus Mundus Azzjoni 2, iffinanzjati mill-Istrument tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp (Azzjoni 2 – LINJA 1: Sħubiji ma' pajjiżi koperti mill-Istrument Ewropew ta' Viċinat u Sħubija, l-Istrument tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp, il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp u l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (dik li qabel kienet it-Tieqa ta' Koperazzjoni Esterna)), billi jappoġġaw il-mobbiltà tal-istudenti u l-professuri tal-Unjoni lejn pajjiżi terzi;

— il-promozzjoni flimkien mas-soċjetà ċivili fis-sens wiesa' tagħha ta' għarfien aħjar tal-Unjoni bħala tali, il-pożizzjoni tagħha dwar kwistjonijiet globali u ta' proċessi ta' integrazzjoni ekonomika, soċjali u politika, b'hekk jikkomplementaw ir-relazzjonijiet formali tal-Unjoni mal-gvernijiet;

— il-promozzjoni tal-kooperazzjoni, is-sħubiji u l-intrapriżi konġunti bejn atturi ekonomiċi, soċjali, kulturali, akkademiċi u xjentifiċi fl-Unjoni u l-pajjiżi sħab.

Dawk l-attivitajiet għandhom jgħinu biex jitwettqu benefiċċji reċiproki mill-kooperazzjoni fl-edukazzjoni, il-kultura u s-soċjetà ċivili. Din għandha ssir permezz ta' titjib fil-kwalità tal-edukazzjoni offruta u bl-indirizzar tal-isfidi reċiproċi fl-iżvilupp ta' soċjetajiet msejsa fuq l-għarfien. L-attivitajiet imwettqa għandhom iżidu l-valur għall-influwenza trasversali tal-ideat, l-għarfien, ir-riżultati tar-riċerka u t-teknoloġija permezz ta' skambju akkademiku u professjonali, partikolarment ma' pajjiżi sħab li għandhom sistemi edukattivi għolja komparabbli ma' dawk tal-Unjoni.";

(5) fl-Artikolu 6, il-paragrafu 1 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-Kummissjoni għandha tadotta programmi ta' azzjoni annwali bbażati fuq il-programmi ta' kooperazzjoni pluriennali msemmija fl-Artikolu 5 u għandha tittrażmettihom b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.";

(6) l-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel paragrafu għandu jsir il-paragrafu 1;

(b) il-punti (e) u (f) tal-paragrafu 1 jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"(e) Il-korpi konġunti stabbiliti mill-pajjiżi u mir-reġjuni sħab u mill-Unjoni;

(f) L-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, safejn dawn jimplimentaw il-miżuri ta' appoġġ speċifikati fl-Artikolu 9;";

(c) il-paragrafi li ġejjin huma miżjuda:

"2. Il-miżuri koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/96 tal-20 ta' Ġunju 1996 rigward l-għajnuna umanitarja (*), mir-Regolament (KE) Nru 1717/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006 li jistabbilixxi Strument għall-Istabbiltà (**) jew mir-Regolament (KE) Nru 1905/2006, u li huma eliġibbli għall-finanzjament taħthom m'għandhomx ikunu ffinanzjati skont dan ir-Regolament.

3. Il-finanzjament mill-Unjoni taħt dan ir-Regolament m'għandux jintuża sabiex la jiġi ffinanzjat l-akkwist ta' armi jew ta' munizzjon, u lanqas operazzjonijiet li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.

(*) ĠU L 163, 2.7.1996, p. 1.
(**) ĠU L 327, 24.11.2006, p. 1.";

(7) fl-Artikolu 8, il-paragrafu 3 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"3. Il-finanzjament mill-Unjoni m'għandux, bħala prinċipju, jintuża biex jitħallsu taxxi, dazji jew imposti fil-pajjiżi sħab.";

(8) l-Artikolu 9 huwa emendat kif ġej: (a)

(a) il-paragrafu 1 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"1. Il-finanzjament mill-Unjoni jista' jkopri nfiq assoċjat mal-preparazzjoni, is-segwitu, il-monitoraġġ, il-verifika u l-attivitajiet ta' evalwazzjoni meħtieġa direttament għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u l-kisba tal-objettivi tiegħu, u kwalunkwe nfiq ta' assistenza amministrattiva jew teknika li l-Kummissjoni, inklużi d-Delegazzjonijiet tagħha fil-pajjiżi sħab, jista' jkollha tħallas għall-ġestjoni ta' operazzjonijiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament.";

(b) il-paragrafu 3 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"3. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' appoġġ mhux koperti mill-programmi ta' kooperazzjoni multiannwali u għandha tittrażmettihom b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.";

(9) l-Artikolu 12 huwa emendat kif ġej:

(a) it-titolu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni";

(b) il-paragrafi 1 u 2 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

"1. Kwalunkwe ftehim li jirriżulta minn dan ir-Regolament għandu jinkludi dispożizzjonijiet li jiżguraw il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni, b'mod partikolari fir-rigward ta' irregolaritajiet, frodi, korruzzjoni u kwalunkwe attività illegali oħra, skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea (*), u (KE, Euratom) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunità Ewropea kontra l-frodi u irregolaritajiet oħrajn (**) u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) (***).

2. Il-ftehimiet għandhom espressament jintitolaw lill-Kummissjoni u lill-Qorti tal-Awdituri sabiex iwettqu verifiki, inklużi verifiki tad-dokumenti jew verifiki fuq il-post ta' kwalunkwe kuntrattur jew subkuntrattur li jkun irċieva fondi tal-Unjoni. Huma għandhom ukoll jawtorizzaw espressament lill-Kummissjoni sabiex twettaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post skont ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/1996.

(*) ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.
(**) ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.
(***) ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.";

(10) l-Artikoli 13 u 14 jiġu sostitwiti b'dan li ġej:

"*Artikolu 13*

Evalwazzjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tevalwa regolarment l-azzjonijiet u l-programmi ffinanzjati taħt dan ir-Regolament, fejn hu xieraq jew fuq talba tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill, permezz ta' rapporti ta' evalwazzjoni esterni indipendenti, biex taċċerta jekk l-objettivi ġewx milħuqa u biex tkun tista' tifformula rakkomandazzjonijiet bil-ħsieb li jittejbu operazzjonijet futuri. Ir-riżultati għandhom iwasslu għad-disinn ta' programmi u l-allokazzjoni ta' riżorsi.

2. Il-Kummissjoni għandha tibgħat ir-rapporti ta' evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għall-informazzjoni.

3. Il-Kummissjoni għandha tassoċja l-partijiet interessati rilevanti, inklużi atturi mhux Statali, fil-fażi ta' evalwazzjoni tal-kooperazzjoni tal-Unjoni prevista taħt dan ir-Regolament.

Artikolu 14

Rapport annwali

Il-Kummissjoni għandha teżamina l-progress li jkun sar dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri meħuda skont dan ir-Regolament u għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport annwali dettaljat dwar l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jniżżel ir-riżultati tal-implimentazzjoni tal-baġit u jippreżenta l-azzjonijiet u l-programmi kollha ffinanzjati u, safejn ikun possibbli, iniżżel l-eżiti u l-impatti ewlenin tal-azzjonijiet u l-programmi ta' kooperazzjoni.";

(11) l-Artikolu 16 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"*Artikolu 16*

Dispożizzjonijiet finanzjarji

L-ammont finanzjarju ta' referenza għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu mill-2007 sal-2013 għandu jkun ta' EUR 172 miljun għall-pajjiżi elenkati fl-Anness I u EUR 176 miljun għall-pajjiżi elenkati fl-Anness II. L-approprijazzjonijiet annwali għandhom ikunu awtorizzati mill-awtorità baġitarja fil-limiti tal-qafas finanzjarju.";

(12) fl-Anness, it-titolu għandu jiġi sostitwit b' dan li ġej:

"*ANNESS I*

Lista ta' pajjiżi u territorji industrijalizzati u oħrajn bi dħul għoli koperti minn dan ir-Regolament";

(13) jiżdiedu l-Annessi II u III ġodda, li t-test tagħhom jinsab fl-Anness għal dan r-Regolament.

Artikolu 2

Id-dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, it-13 ta' Diċembru 2011.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
J. BUZEK	M. SZPUNAR

ANNESS

"ANNESS II

Lista ta' pajjiżi li qed jiżviluppaw koperti minn dan ir-Regolament

Amerika Latina

1. Arġentina
2. Bolivja
3. Brażil
4. Ċilì
5. Kolombja
6. Kosta Rika
7. Kuba
8. Ekwador
9. El Salvador
10. Gwatemala
11. Ħonduras
12. Messiku
13. Nikaragwa
14. Panama
15. Paragwaj
16. Peru
17. Urugwaj
18. Venezwela

Asja

19. Afganistan
20. Bangladesh
21. Bhutan
22. Burma/Mjanmar
23. Kambodja
24. Ċina
25. Indja
26. Indoneżja
27. Repubblika Demokratika tal-Poplu tal-Korea
28. Laos
29. Malasja
30. Maldivi
31. Mongolja
32. Nepal

33. Pakistan

34. Filippini

35. Sri Lanka

36. Tajlandja

37. Vjetnam

Asja Ċentrali

38. Każakistan

39. Repubblika Kirgiża

40. Taġikistan

41. Turkmenistan

42. Uzbekistan

Lvant Nofsani

43. Iran

44. Iraq

45. Jemen

Afrika t'Isfel

46. Afrika t'Isfel

ANNESS III

Allokazzjoni finanzjarja ta' fondi għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi elenkati fl-Anness II

Id-distribuzzjoni ta' fondi b'oqsma ta' prijorità għall-kooperazzjoni mal-pajjiżi sħab elenkati fl-Anness II għandhom ikunu kif ġej għall-perijodu 2011-2013:

Qasam ta' prijorità	
Diplomazija u sensibilizzazzjoni pubblika	Mill-anqas 5 %
Promozzjoni ta' sħubija ekonomika u kooperazzjoni kummerċjali	Mill-anqas 50 %
Rabtiet bejn persuna u oħra	Mill-anqas 20 %
Spejjeż mhux allokati ta' riżerva u amministrattivi	Massimu ta' 10 %"

DIKJARAZZJONI TAL-KUMMISSJONI DWAR L-ARTIKOLU 16

Ir-Regolament jindirizza l-kwistjoni tal-appoġġ għal numru ta' attivitajiet speċifiċi ta' Għajnuna mhux Uffiċjali għall-Iżvilupp (ODA) f'pajjiżi koperti mill-istrument ta' finanzjament tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp (Regolament tad-DCI nru 1905/2006). Ir-Regolament huwa intiż bħala soluzzjoni ta' darba għal din il-kwistjoni.

Il-Kummissjoni tafferma mill-ġdid li l-qerda tal-faqar inkluż l-insegwiment tal-Għanijiet ta' Żvilupp tal-Millennju, huwa l-objettiv primarju tal-kooperazzjoni għall-iżvilupp tagħha u jibqa' prijorità.

Hi tfakkar li l-ammont ta' referenza finanzjarja stabbilit fl-Artikolu 16 fir-rigward tal-pajjiżi elenkati fl-Anness II ser jiġi implimentat bl-użu ta' linji tal-baġit dedikati li huma maħsuba għal attivitajiet differenti mill-Għajnuna Uffiċjali għall-Iżvilupp.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tikkonferma l-intenzjoni tagħha li tirrispetta l-ammont ta' referenza finanzjarja stabbilit fl-Artikolu 38 tal-Istrument ta' Finanzjament tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp (Regolament nru 1905/2006) għall-perijodu 2007-2013 kif ukoll il-provvedimenti fl-istess Regolament dwar it-twettiq tal-kriterji għall-ODA. Hija tfakkar li abbażi tal-ippjanar finanzjarju attwali tagħha, dan l-ammont ta' referenza ser jinqabeż fl-2013.

F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha l-ħsieb tipproponi abbozz ta' baġits li jiżguraw żidiet fl-assistenza għall-iżvilupp għall-Asja u l-Amerika Latina skont ir-Regolament tad-DCI nru 1905/2006 matul il-perijodu sal-2013 sabiex l-ammonti tal-ODA proġettati bħalissa skont id-DCI u l-baġit tal-UE ġeneralment ma jiġux affettwati.

DIKJARAZZJONI MILL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL DWAR L-UŻU TAL-ATTI DELEGATI FIL-QAFAS FINANZJARJU PLURIENNALI (MFF) FUTUR GĦALL-2014-2020

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jieħdu nota tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni Baġit għall-Ewropa 2020 (COM (2011) 500 [1]), b'mod partikolari fir-rigward tal-użu propost tal-atti delegati fl-istrumenti futuri ta' finanzjament estern u jistennew il-proposti leġiżlattivi, li għandhom ikunu debitament ikkunsidrati. Il-Kummissjoni fil-Komunikazzjoni tagħha:

(1) Baġit għall-Ewropa 2020, (COM(2011) 500), tiddikjara li:
"Barra minn hekk, il-bażijiet legali futuri għall-istrumenti differenti se jipproponu l-użu estensiv ta' atti delegati biex jippermettu li jkun hemm aktar flessibbiltà fil-ġestjoni tal-politiki matul il-perjodu ta' finanzjament, filwaqt li jiġu rrispettati l-prerogattivi taż-żewġ fergħat tal-leġiżlatur."
kif ukoll
"Qiegħed jitqies biex jiżdied l-iskrutinju demokratiku tal-għajnuna esterna. Dan jista' jinkiseb bl-użu ta' atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat għal ċerti aspetti tal-programm, mhux biss jitpoġġew il-koleġiżlaturi fuq livell ekwu iżda tiġi ggarantita wkoll aktar flessibbiltà fl-ipprogrammar. Għall-FEŻ, qiegħed jiġi propost li l-iskrutinju jinġab fuq l-istess livell mad-DCI, filwqat li jitqiesu l-ispeċifiċitajiet ta' dan l-istrument".